



## **DEIALDIA, IRUÑEKO UDALAREN ETA HAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN ZERBITZURA EUSKARA ITZULTZAILE ARITZEKO BI PLAZA LEKUALDATZE-LEHIAKETA BIDEZ BETETZEKO**

Iruñeko Udaleko Giza Baliabideetako zuzendariak 2025eko irailaren 15ean emandako ebazpenaren bidez, deialdi bat onetsi da, lekualdatze-lehiaketa bidez betetzeko Iruñeko Udalaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzura euskara itzultzaile aritzeko bi plaza, funtzionario araubidekoak eta A mailakoak.

Hautapen-prozesua honako hauetan xedatutakoaren arabera gauzatuko da: 251/1993 Legegintzako Foru Dekretua, abuztuaren 30ekoa, Nafarroako Administrazio Publikoen zerbitzuko Langileen Estatutuaren testu bategina onesten duena; 1/2025 Foru Lege Dekretua, 2025eko maiatzaren 7koa, Nafarroako Administrazio Publikoetan behin-behinekotasuna murrizteko langileen arloko aparteko eta premiazko neurriak onesten dituen; 215/1985 Foru Dekretua, azaroaren 6koa, Nafarroako Administrazio Publikoetako lanpostuak betetzeko Erregelamendua onesten duena; azaroaren 6ko 97/2024 Foru Dekretua; Iruñeko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak 2025eko otsailaren 24an hartutako erabakia; aplikatzekoak diren gainerako arauak, eta deialdi honetako oinarriak.

### **OINARRIAK**

#### **1. Xedea.**

1.1. Deialdi honen xedea da lekualdatze-lehiaketa bidez betetzea Iruñeko Udalaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzura euskara itzultzaile aritzeko bi plaza. Plaza horiek funtzionario araubidekoak dira, A mailakoak, eta honela identifikaturik daude plantilla organikoan:

1-100600-1, 1-100600-7.

1.2. Kalifikazio-epaimahaiak lehiatzaileen zerrenda igorriko dio organo deitzaileari, lortutako puntuazioaren hurrenkeran. Egun horretan hutsik dauden plazak gehitzen ahalko zaizkio hasiera batean deitutako plazei.

Era berean, plaza horiek deialditik kanpo uzten ahalko dira, dela birkokatze prozesuei lotuta gelditzen direlako, dela jarduneko zerbitzura itzultzen direnei esleitzen zaizkielako, dela antolamenduan aurreikusitako beste edozein arrazoi tarteko delako.

Gerta daiteke, halaber, lekualdatze-lehiaketan plaza lortzeagatik beste plaza bat hutsik uztea izangai batek. Horrelakoetan, hutsik geratutako plaza hori ere lekualdatze-lehiaketa honen bidez beteko da.

Aurrekoa gorabehera, ez dira eskainiko lekualdatze-lehiaketan beste plaza bat lortu duten izangaiek hutsik uzten dituzten plazak, baldin eta plaza horiek "iraungitzeak" direlako bete behar ez badira, edo antolakuntza-arrazoiengatik horiek betetzea beharrezkoa ez bada.

Deialdiko zazpigarren oinarrian aipatzen den plaza hutsak hautatzeko epean, deitutako plazaren ordeztu, organo eskudunek egin ahal izan dituzten aldaketen arabera egoki direnak jartzen ahalko dira, zerbitzuaren beharren arabera.



## **2. Izangaiek bete beharreko betekizunak.**

2.1. Indarrean den araudian xedatutakoaren arabera, lekuz aldatzeko lehiaketa honetan parte hartzen dutenek betekizun hauek bete beharko dituzte eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunean eta esleitutako plazaz jabetzeko unean:

a) Iruñeko Udaleko edo haren erakunde autonomoetako langile finkoak izatea, haien egoera administratiboa edozein dela ere.

b) A mailan sailkatua egotea, euskara itzultzaile lanpostuan.

c) Euskara derrigor jakitea eskatzen duen plaza batera sartu nahi bada, plazarako eskatutako maila egiaztatzen duen titulu edo egiaztagirietako bat eduki beharko da, Europako Erreferentzia Esparru Bateratuan ezarritako mailekin bat, Nafarroako Administrazio Publikoaren Institutuko zuzendari-kudeatzaileak irailaren 13an emandako 210/2010 Ebazpenean jasota daudenetako bat (117. Nafarroako Aldizkari Ofiziala, 2010eko irailaren 27koa), edo ofizialki baliokidetzat jotzen den titulazioa.

d) Subrogazio-prozesuetatik datozen langile finkoak haien produkzio-unitateari atxikita dauden lekualdatze-lehiaketetara soilik aurkezten ahalko dira.

2.2. Betekizun horiek parte hartzeko eskaerak aurkezteko epea bukatzen den egunean beteta eduki beharko dituzte izangaiek, eta plazaren jabetza hartu arte mantendu beharko dira.

2.3. Izangaiek deialdi honen oinarrietan ezartzen den unean frogatu beharko dituzte aurreko betekizun horiek.

2.4. Plazaren erreserbarik gabeko eszedentzian dauden Iruñeko Udaleko eta haren erakunde autonomoetako langileak zerbitzu aktibora itzultzen ahalko dira lekualdatze-lehiaketaren deialdian parte hartuta.

2.5. Zerbitzu aktibora plaza huts bati behin-behinekoz atxikita itzuli diren langileak lekualdatze-lehiaketaren deialdira aurkeztu beharko dira, behin betiko destinoa esleitu dakien.

2.6. Lehiaketa honetan parte hartzeak ez du ekarriko, inongo kasutan, parte hartu aurretik lehiatzaileek zuten araubide juridikoa aldatzea.

## **3. Eskabideak.**

3.1. Eskabideak aurkezteko epea.

Deialdian parte hartzeko eskabideak hamar egun naturaleko epean aurkeztu beharko dira, deialdia Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik aitzina kontatuta. Eskabideak aurkezteko ezarritako epea luzaezina izanen da.

3.2. Eskabidea aurkeztea eta formalizatzea.

Hautapen-prozesu honetan parte hartu nahi dutenek modu telematikoan aurkeztu beharko dute eskabidea, Internet bidez, [www.pamplona.es/eu](http://www.pamplona.es/eu) webgunean, honako nabigazio-bide honi jarraikiz: "Izapideak eta lizitazioak", "Lan-eskaintzak", "Enplegu publikoa", "Enplegu publikoko deialdiak", deialdi honi dagokion aipamena.

### 3.3. Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko agiriak.

Izangaiek baremoan xehatzen diren hizkuntzen ezagutza egiaztatzen duten ziurtagiriak baino ez dituzte aurkeztu beharko.

Euskara jakitea betekizun gisa duen plaza batera sartu nahi dutenek, plaza hutserako eskatutako maila egiaztatzen duen titulu edo egiaztagirietako bat aurkeztu beharko dute, Europako Erreferentzia Esparru Bateratuan ezarritako mailekin bat, Nafarroako Administrazio Publikoaren Institutuko zuzendari-kudeatzaileak irailaren 13an emandako 210/2010 Ebazpenean jasota daudenetako bat, edo ofizialki baliokidetzat jotzen den titulazioa.

3.4. Aski izanen da dokumentazioaren kopia arruntak aurkeztea, baina aurkeztutako datuak edo agiriak ez-zuzenak edo faltsuak badira, behar diren erantzukizun penal, zibil edo administratiboak galdutuko dira.

Administrazioak edonoiz eskatzen ahalko dizkie izangaiei deialdian parte hartzeko eskabidearekin batera aurkeztutako agirien jatorrizkoak edo fotokopia konpultsatuak.

## 4. Izangaien onarpena.

4.1. Eskabideak aurkezteko epea amaitutakoan, Giza Baliabideetako zuzendariak ebazpena emanen du, izangai onartu eta baztertuen behin-behineko zerrenda onesteko, eta Udalaren webgunean deialdiaren fitxan argitara dadin aginduko du.

4.2. Baztertutako izangaiek aukera izanen dute bost egun balioduneko epean, behin-behineko zerrenda deialdiaren web-fitxan argitaratu eta hurrengo egunetik aitzina zenbatuta, erreklamazioak aurkezteko edo, hala behar izatera, egindako akatsak zuzentzeko. Erreklamazioak aurkeztuko dira izangai onartuen eta baztertuen behin-behineko zerrenda onesten duen ebazpenean zehazten den bidetik.

4.3. Ezarritako epean eskabiderik aurkezten ez bada, Iruñeko Udaleko Giza Baliabideetako zuzendariak lehiaketa bete gabe gelditu dela deklaratzeko duen ebazpena emanen du. Ebazpen hori Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da.

4.4. Baztertutako izangairik ez badago, behin betiko zerrenda onetsiko da zuzenean, eta deialdiaren web-fitxan argitaratuko da.

4.5. Erreklamazioak aurkezteko epea amaituta eta haien gainean ebatzi ondoren, Giza Baliabideetako zuzendariak izangai onartuen eta baztertuen behin betiko zerrenda onesteko ebazpena emanen du, eta deialdiaren web-fitxan argitara dadila aginduko.

## 5. Kalifikazio-epaimahaiaren osaera, eraketa eta jarduketa.

5.1. Kalifikazio-epaimahaia kide hauek osatuko dute:

Epaimahaiburua: Maria Inmaculada Errea Cleix, Iruñeko Udaleko Euskara Zerbitzuko burua.

Epaimahaiburu ordezkoa: Xabier Burgui Vergara, Iruñeko Udaleko Giza Baliabideetako zuzendaria.

Epaimahaikidea: Sergio San José Cosme, Iruñeko Udaleko euskara itzultzailea.

Epaimahaikide ordezkoa: Ainhoa Hualde Caballero, Iruñeko Udaleko euskara itzultzailea.



Epaimahaikidea: Gurutze Santxo Gaskue, Iruñeko Udaleko Langileen Batzordeko ordezkaria, batzordeak berak izendatua.

Epaimahaikide ordezkaria: Maite Catalán Oiz, Iruñeko Udaleko Langileen Batzordeko ordezkaria, Batzordeak berak izendatua.

Epaimahaikide-idazkaria: Julen Ros Indurain, Iruñeko Udaleko abokatua.

Epaimahaikide-idazkari ordezkaria: Amaia Elkano Garralda, Iruñeko Udaleko abokatua.

5.2. Epaimahaia eratu beharko da onartuen eta baztertuen behin betiko zerrenda argitaratu ondoko bost eguneko epean.

5.3. Epaimahaia ezin izanen da eratu, ezta jardun ere, kideen gehiengoa bildu gabe.

5.4. Kalifikazio-epaimahaiko kideek parte hartzeari uko egin beharko diote, eta organo deitzaileari hori jakinarazi, baldin eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legean horretarako ezarriak dauden arrazoiak suertatzen badira. Izangaiek, halaber, zilegi izanen dute epaimahaikideak errekusatzeko, aipatu inguruabar horiek gertatzen badira.

5.5. Epaimahaiak gehiengoz erabakiko du deialdiaren oinarriak aplikatzean sortzen ahal diren arazo guztiei buruz.

5.6. Epaimahaiak aholkulari espezializatuak edukitzean ahaliko ditu; aipatu aholkulariak beraien espezialitate teknikoetan soilik ariko dira, eta haietan oinarriturik bakarrik emanen diote laguntza epaimahaiari.

## **6. Merezimenduen balorazioa.**

6.1. Honako elementu hauek baloratuko dira 46 puntuko gehieneko balioa izanen duen eskala baten barruan, honela banatuta:

a) Antzintasuna Iruñeko Udalean eta haren erakunde autonomoetan, euskara itzultzaile lanpostuan: 1 puntu, zerbitzu-urte oso bakoitzeko (40 puntu bitarte).

Urteen kopurua osoa ez bada, zerbitzuan egindako aldiari proportzioan dagokion puntuazioa esleituko zaio.

Ez dira aintzat hartuko deialdia argitaratu ondoren egindako zerbitzuak.

b) Puntuazio gehigarria, hizkuntzak ezagutzeagatik: 6 puntu gehienez ere.

b.1.) Frantsesa, ingelesa edo alemana jakitea baloratuko da, Europar Batasuneko lan-hizkuntza baitira; gehienez ere 2 puntu hizkuntza bakoitzeko.

b.2.) Euskara jakitea baloratuko da, plantilla organikoaren arabera plazan aritzeko euskara jakitea nahitaezkoa ez denean: 2,76 puntu gehienez.

6.2. Izangai bakoitzak aurreko bi apartatuetan alegatu eta frogaturiko merezimenduak deialdi honen I. eranskinean jasotako baremoari jarraikiz kalifikatu eta puntuatuko dira.

6.3. Epaimahaiak ezin izanen du inolaz ere kontuan hartu alegatu gabeko eta agirien bidez egiaztatu gabeko merezimendurik, ezta apartatu bakoitzerako ezarritako gehieneko puntuazioa baino altuagorik eman ere.

6.4. Epaimahaiak azalpenak eta datu osagarriak eskatzen ahalko ditu lehiaketan parte hartzen duten izangaiek alegatu eta egiaztatutako merezimenduen gainean.

6.5. Behin merezimenduen kalifikazioa amaituta, epaimahaiak Udalaren webgunean argitara emanen ditu parte-hartzaileek lortutako puntuazioak, eta bost egun balioduneko epea irekiko du, webgunean argitaratu eta biharamunetik aitzina kontatuta, interesdunek merezimenduen balorazioaren gainean eskubidez komeni zaien guztia alega dezaten.

6.6. Baldin lehiatzaileek guztira lortzen dituzten puntuetan berdinketarik bada, administrazio publikoen zerbitzuan antzinasun handiena dutenen alde joko da. Berdinketak bere horretan badirau, kalifikazio-epaimahaiak xede horrekin egingen duen zozketa bakarraren bidez ebatziko da.

## **7. Izangaien zerrenda, lortutako puntuazioaren arabera, eta plaza hutsak hautatzea.**

7.1. Kalifikazio-epaimahaiak, aurkezten diren erreklamazioak ebatzi ondoren, Udalaren webgunean argitaratuko ditu izangai guztien behin betiko puntuazioak, eta Giza Baliabideetako zuzendariari igorriko dio izangaien zerrenda, lortutako puntuazioaren arabera ordenatuta, espediente osoarekin batera; hark, hala badagokio, bidezkoa den ebazpena emanen du, plazak gehitzeko aukerari buruz deialdi honetako lehen oinarrian xedatutakoarekin bat.

Behin aurreko izapidea beteta, parte-hartzaileen eskura jarriko da hautatzen ahal duten plazen zerrenda, Udalaren webguneko deialdiaren fitxan argitaratuta, eta hamar egun balioduneko epea emanen da interesatutako parte-hartzaileek eskaera modu telematikoan egin dezaten, erregistro elektronikoen bidez.

Deialdia egin duen organoak hautaketa- eta esleipen-ekitaldia egingen du, puntuazio-ordena kontuan hartuta.

Hautaketaren emaitzari buruzko informazioa Iruñeko Udalaren webgunean argitaratuko da.

Adierazitako epearen barruan eskabidea igortzen ez duten izangaiek galdu egingen dituzte lehiaketaren xede diren plaza hutsak betetzeko eskubide guztiak.

Plazak hautatzeko epea amaitu ondoren, lehiatzaileek ezin izanen diote uko egin hautatutako plazarari.

## **8. Plazak esleitzea eta jabetza hartzea.**

8.1. Giza Baliabideetako zuzendariak interesdunen eskaeren arabera esleituko ditu plazak, betiere horiek lortu duten puntuazioarekin bat.

Plaza hutsak hautatzeak esan nahi du lehiatzaileak berariaz onartzen duela berak adierazitakoen artean esleitu zaion plaza, eta ezin izanen dio uko egin.

8.2. Behin plaza hutsak esleituta, Giza Baliabideetako zuzendariak dagozkion izendapenak egingen ditu, eta horiek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

8.3. Izangaiek esleipenari buruzko ebazpena jakinarazi eta hamar egun naturaleko epean hartu beharko dute plazen jabetza, eta deialdia egin duen organoak ebazpenean bertan ezartzen ahalko du plazaz jabetzeko eguna.

## **9. Errekurtsoak.**

Deialdi honen, deialdiaren oinarrien eta oinarri horiek aplikatzeko kalifikazio-epaimahaia sorburu ez duten egintzen aurka, errekurtso hauetako bat paratzen ahal da, aukeran:

- a) Berraztertze errekurtsoa, egintza gauzatu duen organoari zuzendua, hilabeteko epean, ebazpen hau jakinarazi edo argitaratu eta biharamunetik aitzina.
- b) Gora jotzeko errekurtsoa, Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, hilabeteko epean, errekurritutako egintza edo erabakia jakinarazi edo argitaratu eta biharamunetik aitzina.
- c) Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa, Administrazioarekiko Auzien Iruñeko Epaitegiari zuzendua, bi hilabeteko epean, errekurritutako egintza edo erabakia jakinarazi edo argitaratu eta biharamunetik aitzina.

Kalifikazio-epaimahaiaren egintzen eta ebazpenen aurka, gora jotzeko errekurtsoa aurkezten ahalko da, deialdia egin duen udal-organoari zuzendua, hilabeteko epean, errekurritu nahi den egintza edo erabakia argitaratu edo jakinarazi eta hurrengo egunetik aitzina kontatuta.

Udalaren webgunean argitaratuko dira hala jarritako errekurtsoak nola haien gainean emandako ebazpenak, hautapen-prozesu honetako interesdunei jakinarazteko eta dei egiteko.

Iruñean, 2025eko irailaren 15ean.-Giza Baliabideetako zuzendaria, Xabier Burgui Vergara.

## I. ERANSKINA - BAREMOA

Lekualdatze-lehiaketa honetan elementu hauek baloratuko dira 46 puntuko gehieneko balioa izanen duen eskala baten barruan, honela banatuta:

a) Antzinasuna Iruñeko Udalean eta haren erakunde autonomoetan, euskara itzultzaile lanpostuan: 40 puntu bitarte.

Urteen kopurua osoa ez bada, zerbitzuan egindako aldiari proportzioan dagokion puntuazioa esleituko zaio.

Ez dira aintzat hartuko deialdia argitaratu ondoren egindako zerbitzuak.

b) Puntuazio gehigarria, hizkuntzak ezagutzeagatik: 6 puntu gehienez ere.

b.1.) Frantsesa, ingelesa edo alemana jakiteagatik, Europar Batasuneko lan-hizkuntza baitira, gehienez ere 2 puntu hizkuntza bakoitzeko.

Hizkuntzetarako Europako Erreferentzia Esparru Bateratuaren C1 mailaren pareko jakite-maila egiaztatzen duen titulu edo ziurtagiria duenari 2 puntu emanen zaizkio, gehienez ere.

Titulu edo ziurtagiri hori eduki ezean, A1, A2, B1, B2 eta C1 mailen baliokidea den titulua edo ziurtagiria baloratuko da, honela:

A1: 0,4 puntu / A2: 0,8 puntu / B1: 1,2 puntu / B2: 1,6 puntu / C1: 2 puntu

b.2.) Euskara jakiteagatik, plantilla organikoaren arabera plazan aritzeko euskara jakitea nahitaezkoa ez denean: 2,76 puntu gehienez.

Hizkuntzetarako Europako Erreferentzia Esparru Bateratuaren C1 mailaren pareko jakite-maila egiaztatzen duen titulu edo ziurtagiria duenari 2,76 puntu emanen zaizkio, gehienez ere.

Titulu edo ziurtagiri hori eduki ezean, A1, A2, B1, B2 eta C1 mailen baliokidea den titulua edo ziurtagiria baloratuko da, honela:

A1: 0,55 puntu / A2: 1,10 puntu / B1: 1,65 puntu / B2: 2,20 puntu / C1: 2,76 puntu